
DEWALT®

D25032

D25033

D25133

D25134

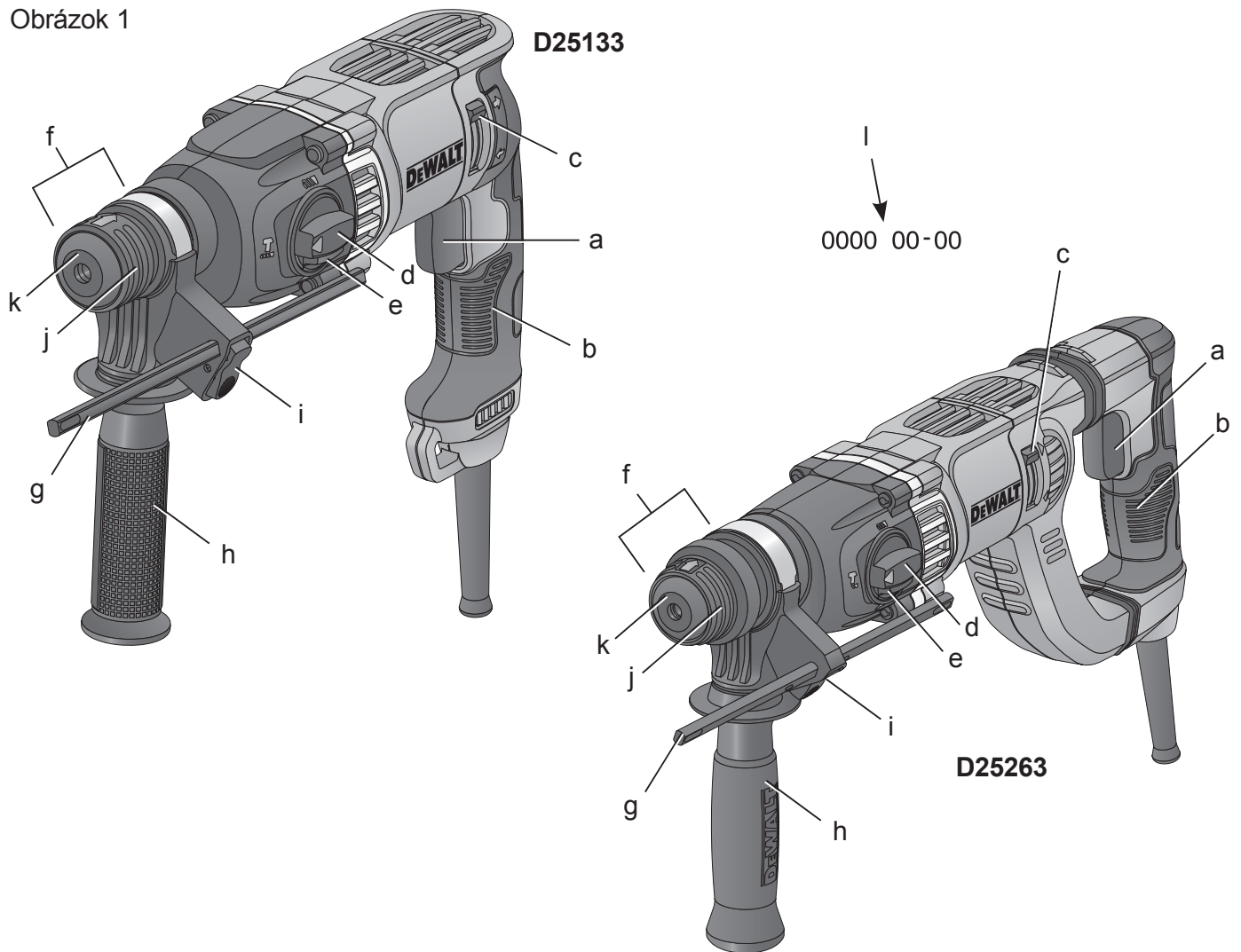
D25144

D25263

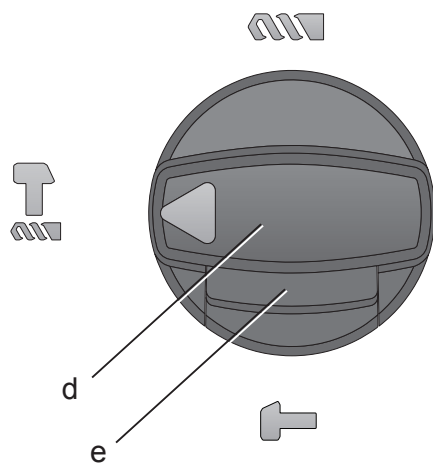
511113-69 SK

Preložené z pôvodného návodu

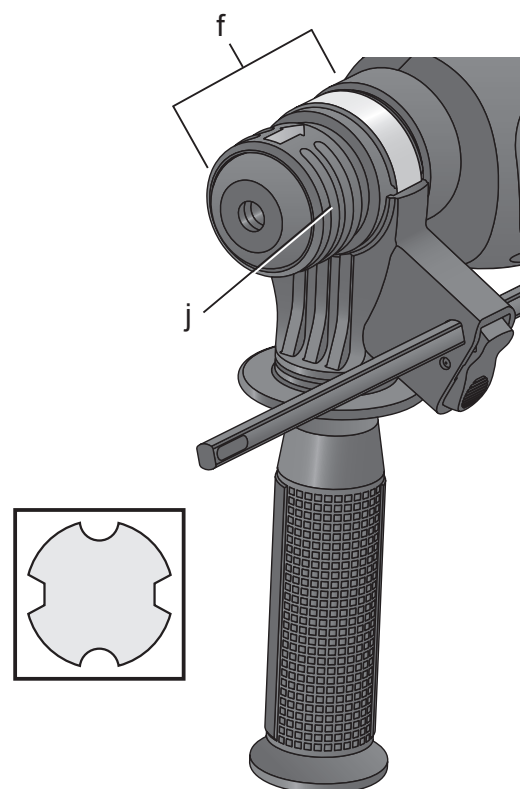
Obrázok 1



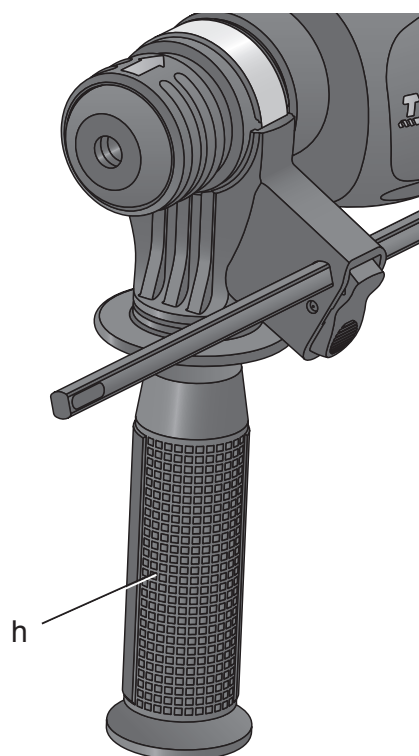
Obrázok 2



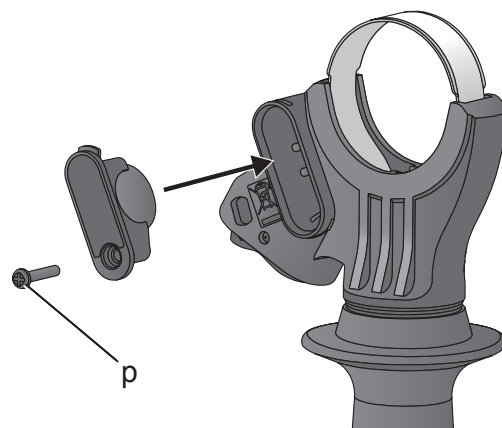
Obrázok 3



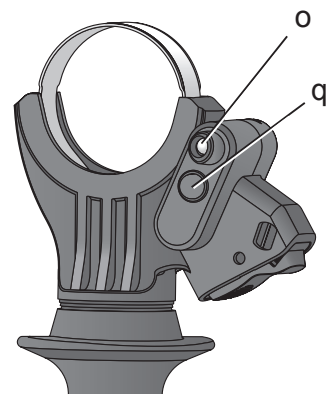
Obrázok 4



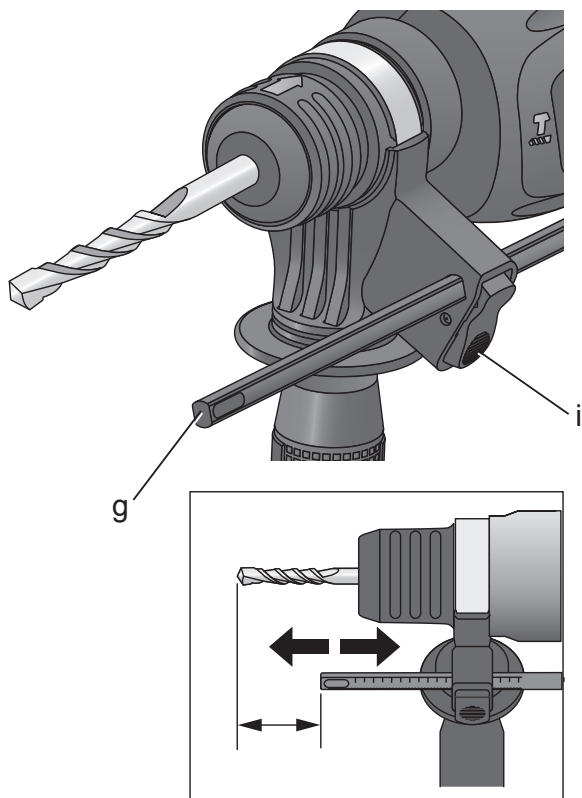
Obrázok 5



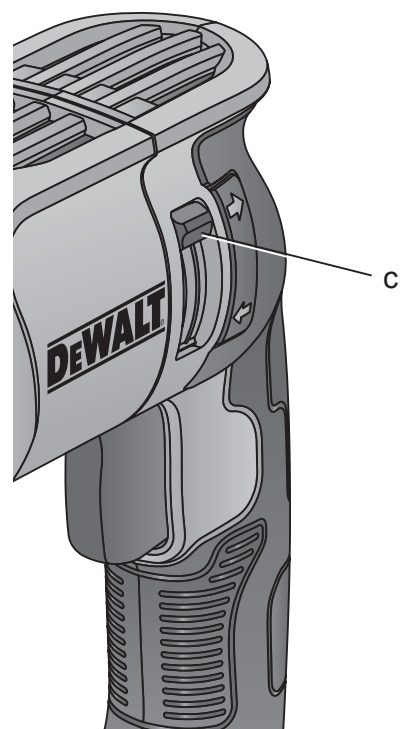
D25144
D25263



Obrázok 6

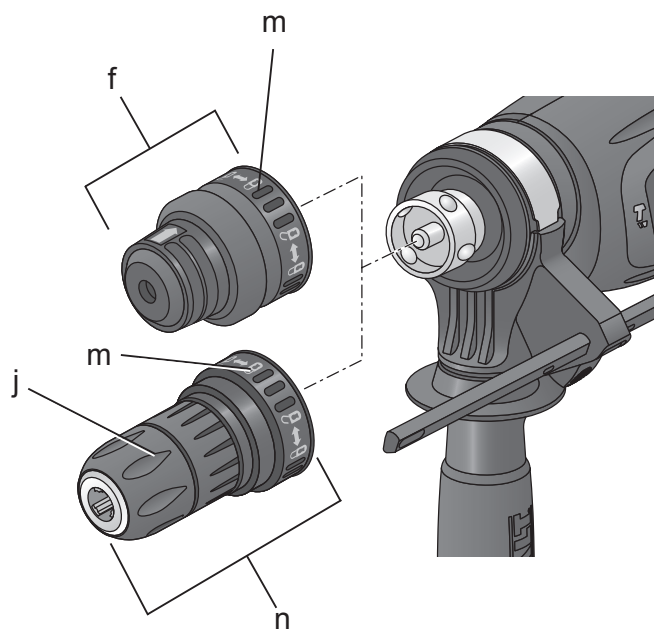


Obrázok 7

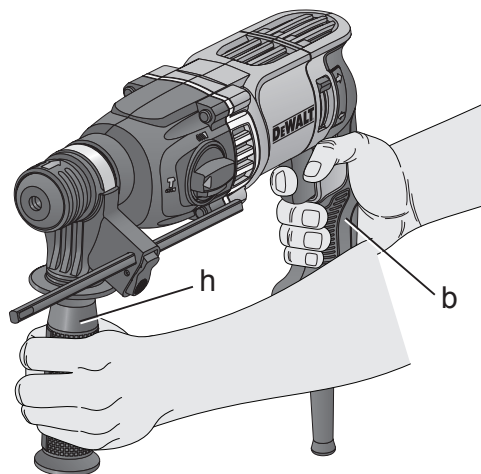


Obrázok 8

D25134
D25144



Obrázok 9



VÝKONNÉ VŘTACIE KLADIVO

D25032, D25033, D25133, D25134, D25144, D25263

Blahoželáme Vám!

Zvolili ste si elektrické náradie značky DEWALT. Roky skúseností, dôkladný vývoj výrobkov a inovácie vytvorili zo spoločnosti DEWALT jedného z najspoľahlivejších partnerov pre používateľov profesionálneho elektrického náradia.

Technické údaje

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25144	D25263
Napájacie napätie (iba Veľká Británia a Írsko)	V	230 230/115	230 230/115	230 230/115	230 230/115	230 230/115	230 230/115
Typ		1	1	1	1	1	1
Frekvencia	Hz	50	50	50	50	50	50
Príkon	W	710	710	800	800	900	900
Otáčky naprázdno	min ⁻¹	0-1550	0-1550	0-1500	0-1500	0-1450	0-1450
Rázy za minútu naprázdno	rázy/ min	0-5680	0-5680	0-5500	0-5540	0-5350	0-5350
Energia rázu (EPTA 05/2009)	J	2,0	2,0	2,6	2,8	3,0	3,0
Maximálny priemer vrtáka pri vŕtaní do ocele/dreva/betónu	mm	13/30/22	13/30/22	13/30/26	13/30/26	13/30/28	13/30/28
Polohy sekáča		—	44	44	48	48	48
Jadrové vŕtanie do muriva	mm	50	50	50	65	65	65
Držiak nástrojov		SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus	SDS Plus
Priemer objímky	mm	43	43	43	54	54	54
Hmotnosť	kg	2,5	2,5	2,6	3,0	3,1	3,1

Hodnoty týkajúce sa hlučnosti a vibrácií (priestorový vektorový súčet) podľa normy EN 60745-2-6:

		D25032	D25033	D25133	D25134	D25144	D25263
L _{PA} (úroveň akustického tlaku)	dB(A)	87	87	89	90	91	91
L _{WA} (úroveň akustického výkonu)	dB(A)	98	98	100	101	102	102
K _{WA} (odchýlka uvedenej hodnoty týkajúcej sa hluku)	dB(A)	3	3	3	3	3	3
Vŕtanie do kovu							
Hodnota vibrácií a _{h,D} =	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Odchýlka K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Vŕtanie do betónu							
Hodnota vibrácií a _{h,HD} =	m/s ²	13,6	13,6	15,4	15,7	14,9	9,8
Odchýlka K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Sekanie							
Hodnota vibrácií $a_{h, Cheq}$ =	m/s ²	—	12,5	14,9	14,3	13,8	8,1
Odchýlka K =	m/s ²	—	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5
Skrutkovanie bez príklepu							
Hodnota vibrácií a_h =	m/s ²	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5	< 2,5
Odchýlka K =	m/s ²	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5

Veľkosť vibrácií uvedená v tomto dokumente sa merala podľa normalizovaných požiadaviek, ktoré sú uvedené v norme EN 60745 a môže sa použiť na vzájomné porovnanie jednotlivých náradí medzi sebou. Táto hodnota sa môže použiť na predbežný odhad vibrácií pôsobiacich na obsluhu.



VAROVANIE: Deklarované hodnoty vibrácií sa vzťahujú na určené štandardné použitie tohto náradia. Ak je však náradie použité na rôzne aplikácie s rozmanitým príslušenstvom alebo ak sa vykonáva jeho nedostatočná údržba, veľkosť vibrácií môže byť odlišná. Tak sa môže počas celkového pracovného času značne predĺžiť čas pôsobenia vibrácií na obsluhu.

Odhad miery pôsobenia vibrácií na obsluhu by mal taktiež počítat s časom, kedy je náradie vypnuté alebo kedy je v chode naprázdno a nevykonáva žiadnu prácu. Počas celkového pracovného času sa tak môže čas pôsobenia vibrácií na obsluhu značne skrátiť.

Zistite si ďalšie doplnkové bezpečnostné opatrenia, ktoré chránia obsluhu pred účinkom vibrácií, ako sú: údržba náradia a jeho príslušenstva, udržiavanie rúk v teple, organizácia spôsobu práce.

Poistky:

Európa	Náradie 230 V 10 A v napájacej sieti
Veľká Británia a Írsko	Náradie 230 V 13 A v zástrčke prírodného kábla

Definícia: Bezpečnostné pokyny

Nižšie uvedené definície opisujú stupeň závažnosti každého označenia. Prečítajte si pozorne návod na obsluhu a venujte pozornosť týmto symbolom.



NEBEZPEČENSTVO: Označuje bezprostredne hroziacu rizikovú situáciu, ktorá, ak jej nie je zabránené, povedie k spôsobeniu **vážneho alebo smrteľného zranenia**.



VAROVANIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak jej nie je zabránené, môže viesť k **vážnemu alebo smrteľnému zraneniu**.



UPOZORNENIE: Označuje potenciálne rizikovú situáciu, ktorá, ak sa jej nezabráni, môže viesť k **ľahkému alebo stredne vážnemu zraneniu**.

POZNÁMKA: Označuje postup **nesúvisiaci so spôsobením zranení**, ktorý v prípade, že sa mu nezabráni, môže viesť k **poškodeniu zariadení**.



Upozorňuje na riziko úrazu spôsobeného elektrickým prúdom.



Upozorňuje na riziko vzniku požiaru.

ES Vyhlásenie o zhode v rámci EÚ

SMERNICA PRE STROJOVÉ ZARIADENIA



VÝKONNÉ VRTACIE KLADIVO

D25032, D25033, D25133, D25134, D25144, D25263

Spoločnosť DEWALT týmto vyhlasuje, že tieto výrobky popisované v časti **Technické údaje** spĺňajú požiadavky nasledujúcich noriem: 2006/42/EC, EN 60745-1, EN 60745-2-6.

Tieto výrobky spĺňajú taktiež požiadavky smerníc 2014/30/EÚ a 2011/65/EÚ. Ďalšie informácie vám poskytne zástupca spoločnosti DEWALT na nasledujúcej adrese alebo na adresách, ktoré sú uvedené na zadnej strane tohto návodu.

Nižšie podpísaná osoba je zodpovedná za zostavenie technických údajov a vydáva toto vyhlásenie v zastúpení spoločnosti DeWALT.



Horst Grossmann
Viceprezident vývojového oddelenia
DeWALT, Richard-Klinger-Straße 11,
D-65510, Idstein, Germany
31. 12. 2014



VAROVANIE: Z dôvodu obmedzenia rizika zranenia si prečítajte tento návod na obsluhu.

Všeobecné bezpečnostné pokyny na prácu s elektrickým náradím



VAROVANIE! Prečítajte si všetky bezpečnostné varovania a pokyny. Nedodržanie uvedených varovaní a pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a vážnemu zraneniu.

VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ VAROVANIA A POKYNY USCHOVAJTE NA PRÍPADNÉ ĎALŠIE POUŽITIE.

Termín „elektrické náradie“ vo všetkých upozorneniach odkazuje na Vaše náradie napájané zo siete (je zabezpečené prírodným káblom) alebo náradie napájané akumulátorom (bez prírodného kábla).

1) BEZPEČNOSŤ NA PRACOVISKU

- Udržujte pracovný priestor v čistote a dobre osvetlený.** Preplnený a neosvetlený pracovný priestor môže viesť k spôsobeniu úrazov.
- Nepracujte s elektrickým náradím vo výbušnom prostredí, ako sú napríklad priestory s výskytom horľavých kvapalín, plynov alebo prašných látok.** V elektrickom náradí dochádza k iskreniu, ktoré môže spôsobiť vznietenie horľavého prachu alebo výparov.
- Pri práci s náradím zaistite bezpečnú vzdialenosť detí a ostatných osôb.** Rozptyľovanie môže spôsobiť stratu kontroly nad náradím.

2) ELEKTRICKÁ BEZPEČNOSŤ

- Zástrčka prírodného kábla náradia musí zodpovedať zásuvke. Zástrčku**

nikdy žiadnym spôsobom neupravujte. Nepoužívajte pri uzemnenom elektrickom náradí žiadne upravené zástrčky. Neupravované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.

- Nedotýkajte sa uzemnených povrchov, ako sú napríklad potrubia, radiátory, elektrické sporáky a chladničky.** Pri uzemnení Vášho tela vzrastá riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nevystavujte elektrické náradie dažďu alebo vlhkému prostrediu.** Ak vnikne do elektrického náradia voda, zvýši sa riziko úrazu elektrickým prúdom.
- S prírodným káblom zaobchádzajte opatrne. Nikdy nepoužívajte prírodný kábel na prenášanie alebo posúvanie náradia a neťahajte zaň, ak chcete náradie odpojiť od elektrickej siete.** Zabráňte kontaktu kábla s masnými, horúcimi a ostrými predmetmi alebo pohyblivými časťami. Poškodený alebo zapletený prírodný kábel zvyšuje riziko vzniku úrazu elektrickým prúdom.
- Pri práci s náradím vonku používajte predĺžovacie káble určené na vonkajšie použitie.** Použitie kábla na vonkajšie použitie znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak musíte s elektrickým náradím pracovať vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom (RCD).** Použitie prúdového chrániča (RCD) znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.

3) BEZPEČNOSŤ OBSLUHY

- Zostaňte stále pozorní, sledujte, čo vykonávate a pri práci s náradím pracujte s rozvahou. Nepoužívajte elektrické náradie, ak ste unavení alebo ak ste pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov.** Chvilka nepozornosti pri práci s elektrickým náradím môže viesť k vážnemu úrazu.
- Používajte prvky osobnej ochrany. Vždy používajte ochranu zraku.** Ochranné prostriedky ako respirátor, protišmyková pracovná obuv, prilba a chrániče sluchu, používané v príslušných podmienkach, znižujú riziko poranenia osôb.
- Zabráňte náhodnému zapnutiu. Pred pripojením zdroja napätia alebo pred vložením akumulátora a pred zdvihnutím alebo prenášaním náradia skontrolujte, či je vypínač v polohe „vypnuté“.** Prenášanie elektrického náradia s prstom na vypínači alebo

pripojenie náradia k napájaciemu zdroju, ak je vypínač náradia v polohe zapnuté, môže spôsobiť úraz.

- d) **Pred zapnutím náradia vždy odstráňte všetky kľúče alebo nastavovacie prípravky.** Nastavovacie kľúče ponechané na náradí môžu byť zachytené rotujúcimi časťami náradia a môžu spôsobiť úraz.
- e) **Neprekážajte sami sebe. Pri práci vždy udržiavajte vhodný a pevný postoj.** Tak je umožnená lepšia kontrola nad náradím v neočakávaných situáciách.
- f) **Vhodne sa obliekajte. Nenoste voľný odev alebo šperky. Dbajte na to, aby sa Vaše vlasy, odev a rukavice nedostali do kontaktu s pohyblivými časťami.** Voľný odev, šperky alebo dlhé vlasy môžu byť pohyblivými dielmi zachytené.
- g) **Ak sú zariadenia vybavené adaptérom na pripojenie odsávacieho zariadenia, zaistíte jeho správne pripojenie a riadnu funkciu.** Použitie týchto zariadení môže znížiť nebezpečenstvo týkajúce sa prachu.

4) POUŽITIE ELEKTRICKÉHO NÁRADIA A JEHO ÚDRŽBA

- a) **Nepreťažujte elektrické náradie. Používajte na vykonávanú prácu správny typ náradia.** Pri použití správneho typu náradia bude práca vykonávaná lepšie a bezpečnejšie.
- b) **Ak nie je možné vypínač náradia zapnúť a vypnúť, s náradím nepracujte.** Každé elektrické náradie s nefunkčným vypínačom je nebezpečné a musí sa opraviť.
- c) **Pred nastavovaním náradia, pred výmenou príslušenstva alebo ak náradie nepoužívate, odpojte zástrčku prírodného kábla od zásuvky alebo z náradia vyberte akumulátor.** Tieto preventívne bezpečnostné opatrenia znižujú riziko náhodného zapnutia náradia.
- d) **Ak náradie nepoužívate, uložte ho mimo dosahu detí a zabráňte tomu, aby bolo toto náradie použité osobami, ktoré nie sú oboznámené s jeho obsluhou alebo s týmto návodom.** Elektrické náradie je v rukách nekvalifikovanej obsluhy nebezpečné.
- e) **Vykonávajte údržbu elektrického náradia. Skontrolujte vychýlenie alebo zablokovanie pohyblivých častí, poškodenie jednotlivých dielcov a iné okolnosti, ktoré môžu ovplyvniť chod náradia. Ak je náradie poškodené, nechajte ho opraviť.** Mnoho nehôd

býva spôsobených zanedbanou údržbou náradia.

- f) **Rezné nástroje udržiavajte ostré a čisté.** Riadne udržiavané rezné nástroje s ostrými reznými ostriami sú menej náchylné na zanášanie nečistotami a lepšie sa s nimi pracuje.
- g) **Elektrické náradie, príslušenstvo, držiaky nástrojov atď. používajte podľa týchto pokynov a berte do úvahy podmienky pracovného prostredia a prácu, ktorú budete vykonávať.** Použitie elektrického náradia na iné účely, než na aké je určené, môže byť nebezpečné.

5) OPRAVY

- a) **Zverte opravu Vášho náradia iba osobe s príslušnou kvalifikáciou, ktorá bude používať výhradne originálne náhradné dielce.** Tým zaistíte bezpečnú prevádzku náradia.

Ďalšie špeciálne bezpečnostné pokyny pre vŕtacie kladivá

- **Používajte ochranu sluchu.** Nadmerná hlučnosť môže spôsobiť stratu sluchu.
- **Používajte prídavné rukoväti dodávané s týmto náradím.** Strata ovládateľnosti môže viesť k spôsobeniu zranenia.
- **Pri pracovných operáciách, pri ktorých by mohlo dôjsť ku kontaktu so skrytými vodičmi alebo s vlastným prírodným káblom, držte elektrické náradie vždy za izolované rukoväti.** Pri kontakte so „živým“ vodičom spôsobia neizolované kovové časti náradia obsluhu úraz elektrickým prúdom.
- **Upnite si obrobok k pevnej podložke pomocou svoriek alebo iných praktických pomôcok.** Držanie obrobku rukou alebo opretie obrobku o časť tela nezaistí jeho stabilitu a môže viesť k strate kontroly.
- **Používajte bezpečnostné okuliare alebo inú vhodnú ochranu zraku.** Počas sekania dochádza k odletovaniu úlomkov. Odletujúce úlomky môžu spôsobiť poranenie očí s trvalými následkami. Pri práci, počas ktorej sa práši, používajte masku proti prachu alebo respirátor. Pre väčšinu pracovných operácií sa môže vyžadovať tiež ochrana sluchu.
- **Náradie držte stále pevne. Nepokúšajte sa toto náradie používať, ak ho nebudete držať oboma rukami.** Odporúčame Vám, aby ste stále používali bočnú rukoväť. Obsluha tohto náradia iba jednou rukou spôsobí stratu kontroly nad náradím.

Nebezpečný môže byť taktiež prieraz alebo kontakt s tvrdými materiálmi, ako sú napríklad armovacie prúty. Pred použitím pevne dotiahnite bočnú rukoväť.

- **Nepoužívajte toto náradie dlhodobo bez prestávok.** Vibrácie spôsobené funkciou príklepu môžu byť nebezpečné pre vaše ruky a paže. Používajte rukavice, ktoré zaistia lepšie tlmenie rázov a obmedzte pôsobenie vibrácií robením častých prestávok.
- **Nevykonávajte opravy pracovných nástrojov sami.** Opravy sekáča by mal vykonávať pracovník autorizovaného servisu. Nesprávne opravené sekáče môžu prívodiť úraz.
- **Pri obsluhu náradia a pri výmene pracovných nástrojov používajte rukavice.** Prístupné kovové časti náradia a pracovné nástroje môžu byť počas prevádzky veľmi horúce. Malé čiastočky odlietavajúceho materiálu môžu poraniť nechránené ruky.
- **Nikdy neodkladajte náradie, pokiaľ nedôjde k úplnému zastaveniu pracovného nástroja.** Pohybujúce sa nástroje môžu spôsobiť zranenie.
- **Nepoužívajte na uvoľnenie zablokovaných pracovných nástrojov údery kladiva.** Odletujúce úlomky kovu alebo materiálu by mohli spôsobiť zranenie.
- **Mierne opotrebované sekáče môžu byť znovu naostrené brúsením.**
- **Dbajte na to, aby sa prírodný kábel nedostal do blízkosti pohybujúceho sa pracovného nástroja. Neomotávajte prírodný kábel okolo žiadnej časti Vášho tela.** Elektrický kábel navinutý na pracovný nástroj môže spôsobiť zranenie alebo stratu kontroly nad náradím.



VAROVANIE: Odporúčame Vám používať prúdový chránič (RCD) s citlivosťou minimálne 30 mA.

Zvyškové riziká

Pri práci s vŕtacími kladivami vznikajú nasledujúce riziká:

- Zranenia spôsobené kontaktom s rotujúcimi alebo horúcimi časťami náradia.

Napriek tomu, že sa dodržiavajú príslušné bezpečnostné predpisy a používajú sa bezpečnostné zariadenia, určité zvyškové riziká sa nemôžu vylúčiť. Tieto riziká sú nasledujúce:

- Poškodenie sluchu.
- Riziko privretia prstov pri výmene príslušenstva.

- Zdravotné riziká spôsobené vdychovaním prachu vznikajúceho pri práci s betónom alebo murivom.

Štítky na náradie

Na tomto náradí sú nasledujúce piktogramy:



Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.



Používajte ochranu sluchu.



Používajte ochranu zraku.

UMIESTNENIE KÓDU DÁTUMU VÝROBY (OBR. 1)

Dátumový kód (I), ktorý obsahuje taktiež rok výroby, je vytlačený na kryte náradia.

Príklad:

2014 XX XX
Rok výroby

Obsah balenia

Balenie obsahuje:

- 1 Výkonné vŕtacie kladivo
- 1 Bočnú rukoväť
- 1 Nastaviteľný hĺbkový doraz
- 1 Kufor
- 1 Rýchloupínacie skľučovadlo (D25134, D25144)
- 1 Návod na obsluhu
- Skontrolujte, či počas prepravy nedošlo k poškodeniu výrobku, jeho častí alebo príslušenstva.
- Pred začatím pracovných operácií venujte dostatok času dôkladnému prečítaniu a pochopeniu tohto návodu.

Popis (obr. 1, 5, 8)



VAROVANIE: Nikdy nevykonávajte žiadne úpravy náradia ani jeho súčastí. Mohlo by dôjsť k jeho poškodeniu alebo k zraneniu.

- a. Vypínač s reguláciou otáčok
- b. Hlavná rukoväť
- c. Páčka pravého/ľavého chodu
- d. Volič režimu
- e. Tlačidlo voľby režimu

- f. Držiak nástrojov SDS Plus
- g. Nastaviteľný hĺbkový doraz
- h. Bočná rukoväť
- i. Tlačidlo hĺbkového dorazu
- j. Objímka
- k. Kryt proti prachu
- l. Dátumový kód
- m. Zaisťovacia objímka (D25134/D25144)
- n. Rýchloupínacie skľučovadlo (D25134/D25144)
- o. Pracovné svetlo v rukoväti (D25144/D25263)
- p. Skrutka krytky batérie (D25144/D25263)
- q. Tlačidlo svetla zapnuté/vypnuté (D25144/D25263)

URČENÉ POUŽITIE

Výkonné vŕtacie kladivo D25032 je určené na profesionálne vŕtanie, príklepové vŕtanie a skrutkovanie. Výkonné vŕtacie kladivá D25033, D25133, D25134, D25144 a D25263 sú určené na profesionálne vŕtanie a príklepové vŕtanie, skrutkovanie a ľahké sekacie práce.

NEPOUŽÍVAJTE toto náradie vo vlhkom prostredí alebo na miestach s výskytom horľavých kvapalín alebo plynov.

Tieto vŕtacie kladivá sú elektrickým náradím na profesionálne použitie. **ZABRÁŇTE** deťom, aby sa s týmto náradím dostali do kontaktu. Ak používajú toto zariadenie neskúsené osoby, musí byť zaistený odborný dozor.

- **Malé deti a neskúsené osoby.** Toto zariadenie nie je určené na použitie nedospelými alebo neskúsenými osobami bez dozoru.
- Tento výrobok nie je určený na použitie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, s nedostatkom skúseností a znalostí, ak týmto osobám nebol stanovený dohľad osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Deti sa nesmú nikdy ponechať s týmto výrobkom bez dozoru.

Spojka s obmedzovačom momentu

Každé kladivo je vybavené spojkou s obmedzovačom momentu, ktorá obmedzuje maximálne momentové reakcie prenášané na obsluhu náradia v situácii, keď dôjde k zaseknutiu vŕtáka. Táto funkcia tiež zabraňuje zablokovaniu prevodov a elektromotora. Spojka

s obmedzovačom momentu je nastavená výrobcom a nemôže byť nastavená.

Elektrická bezpečnosť

Elektromotor je určený iba pre jedno napájacie napätie. Vždy skontrolujte, či napájacie napätie siete zodpovedá napätiu na výkonovom štítku.



Vaše náradie DEWALT je chránené dvojitou izoláciou v súlade s normou EN 60745. Preto nie je nutné použitie uzemňovacieho vodiča.



VAROVANIE: Modely s napájacím napätím 115 V sa musia používať s bezpečnostným izolačným transformátorom s uzemňovacou mriežkou medzi primárnym a sekundárnym vinutím.

Ak dôjde k poškodeniu prírodného kábla, musí byť nahradený špeciálne pripraveným káblom, ktorý získate v autorizovanom servise DEWALT.

Výmena sieťovej zástrčky (iba pre Veľkú Britániu a Írsko)

Ak budete inštalovať novú zástrčku prírodného kábla:

- Bezpečne odstráňte starú zástrčku.
- Pripojte hnedý vodič k svorke pod napätím na novej zástrčke.
- Modrý vodič pripojte k nulovej svorke.



VAROVANIE: Na uzemňovaciu svorku nebude pripojený žiadny vodič.

Dodržujte montážne pokyny dodávané s kvalitnými zástrčkami. Odporúčaná poistka: 13 A.

Použitie predlžovacieho kábla

Ak je použitie predlžovacieho kábla nutné, použite iba schválený typ kábla sa 3 vodičmi, ktorý je vhodný pre príkon tohto náradia (pozrite technické údaje). Minimálny prierez vodiča je 1,5 mm². Maximálna dĺžka je 30 m.

V prípade použitia navíjacieho kábla odviňte vždy celú dĺžku kábla.

ZOSTAVENIE A NASTAVENIE



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika zranenia vypnite náradie a odpojte prírodný kábel od siete pred nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou nástavcov alebo pred vykonávaním opráv. Uistite sa, či je hlavný vypínač

v polohe vypnuté. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

Voľba pracovného režimu (obr. 2)

Náradie sa môže používať v nasledujúcich pracovných režimoch:



Rotačné vŕtanie: na skrutkovanie a vŕtanie do kovu, dreva a plastov



Vŕtanie s príklepom: na vŕtanie do betónu a muriva.
Otáčanie nástroja: nepracovná poloha používaná iba na natočenie plochého sekáča do požadovanej polohy



Iba príklepové vŕtanie (D25033, D25133, D25134, D25144, D25263): na ľahké sekacie, drážkovacie a demoličné práce. V tomto režime môžete náradie tiež použiť ako páku na uvoľnenie zaseknutého vrtáka.

1. Ak chcete zvoliť pracovný režim, stlačte tlačidlo voliča režimu (e) a nastavte volič režimu (d) tak, aby smeroval na symbol požadovaného pracovného režimu.
2. Uvoľnite tlačidlo a skontrolujte, či je volič režimov zaistený v zvolenej polohe.



VAROVANIE: Nevoľte pracovný režim, ak je náradie v chode.

Označenie polôh sekáča (obr. 2)

Sekáč môže byť nastavený a zaistený v rôznych polohách.

1. Stlačte tlačidlo voliča režimu (e) a nastavte volič režimu (d) tak, aby bol v polohe pre režim „otáčanie nástroja/príklepové vŕtanie“.
2. Otočte sekáč do požadovanej polohy.
3. Nastavte volič režimu (d) do polohy „iba sekacie“.
4. Otáčajte sekáčom, kým nedôjde k jeho zaisteniu.

Vloženie a vybratie príslušenstva SDS Plus (obr. 3)

Táto náradie používa príslušenstvo SDS Plus (pozrite detail na obr. 3, kde je znázornený prierez upínacou stopkou nástroja SDS Plus). Odporúčame Vám, aby ste používali iba profesionálne príslušenstvo.

1. Očistite a namažte upínaciu stopku nástroja.
2. Vložte upínaciu stopku nástroja do držiaka nástrojov SDS Plus (f).
3. Zatláčte nástroj dole a ľahko ním otáčajte, dokiaľ nezapadne do drážok.
4. Zatiahnite za nástroj a uistite sa, že je riadne zaistený. Funkcia sekania vyžaduje, aby pracovný nástroj, ktorý je upnutý v držiaku nástrojov, vykonával v axiálnej osi pohyb v rozsahu niekoľkých centimetrov.
5. Ak chcete pracovný nástroj vybrať, stiahnite objímku držiaka nástrojov (j) smerom dozadu a vyberte nástroj z náradia.



VAROVANIE: Pri výmene pracovného príslušenstva vždy používajte rukavice. Pri práci s náradím môžu byť obnažené kovové časti náradia a príslušenstva veľmi horúce.

Montáž bočnej rukoväti (obr. 4)

Bočnú rukoväť (h) je možné nastaviť tak, aby vyhovovala pravákovi i ľavákovi.



VAROVANIE: Nepoužívajte náradie bez riadne upevnenej bočnej rukoväti.

1. Bočnú rukoväť povoľte.
2. **Pre pravákov:** Nasuňte upínaciu objímku rukoväte na objímku za držiakom nástrojov tak, aby smerovala vľavo.
Pre ľavákov: Nasuňte upínaciu objímku rukoväti na objímku za držiakom nástrojov tak, aby smerovala vpravo.
3. Bočnú rukoväť natočte do požadovanej polohy a dotiahnite ju.

PRACOVNÉ SVETLO V BOČNEJ RUKOVÄTI (OBR. 5) D25144, D25263

Bočné rukoväti na modeloch D25144 a D25263 sú vybavené pracovným svetlom (o). Toto svetlo je napájané batériou a je ovládané vypínačom zapnuté/vypnuté (q).

Výmena batérií pracovného svetla (2× CR2032):

1. Vyskrutkujte skrutku krytky batérií (p), ako je zobrazené na obr. 5.
2. Vložte nové batérie tak, aby bol kladný pól otočený smerom von.
3. Nasadzte späť kryt a upevnite ho pomocou skrutky.

Nastavenie hĺbky vŕtania (obr. 6)

1. Upnite si vhodný vrták podľa popisu vyššie.

2. Stlačte a držte tlačidlo svorky hĺbkového dorazu (i).
3. Prevlečte otvorom upínacej svorky hĺbkový doraz (g).
4. Nastavte požadovanú hĺbku vŕtanej diery ako je uvedené na nákrese.
5. Uvoľnite svorku hĺbkového dorazu.

Páčka zmeny smeru chodu (obr. 7)

Páčka zmeny smeru chodu (c) sa na tomto kladive používa na povoľovanie montážnych prvkov alebo na uvoľnenie zaseknutého vŕtáka.



UPOZORNENIE: Ak meníte smer chodu pri zaseknutí vŕtáka, pripravte sa na veľkú momentovú reakciu.

Ak chcete zmeniť smer chodu tohto kladiva, zastavte náradie a zarovnajete páčku smeru chodu (c) so žltou šípkou smerujúcou dozadu.

Ak chcete zmeniť smer chodu náradia opäť na chod vpred, zastavte náradie a zarovnajete páčku (c) so žltou šípkou smerujúcou dopredu.

Montáž adaptéra skľučovadla a vlastného skľučovadla

VOLITEĽNÉ PRÍSLUŠENSTVO
D25032, D25033, D25133, D25263

1. Naskrutkujte skľučovadlo na závitovú časť adaptéra skľučovadla.
2. Vložte zmontované skľučovadlo s adaptérom do náradia, ako by išlo o štandardný nástroj SDS Plus.
3. Ak chcete skľučovadlo z náradia odstrániť, postupujte ako pri vyberaní štandardného nástroja SDS Plus.



VAROVANIE: Pri príklepovom vŕtaní nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá.

Výmena držiaka nástrojov SDS Plus za rýchlopínacie skľučovadlo (obr. 8)

D25134, D25144

1. Otočte zaistovaciu objímku (m) do odistenej polohy a vyberte držiak nástrojov SDS Plus (f).
2. Natlačte rýchlopínacie skľučovadlo (n) na hriadeľ náradia a otočte zaistovaciu objímku (m) do zaistenej polohy.

Ak chcete vymeniť rýchlopínacie skľučovadlo za držiak nástrojov SDS Plus, najskôr rovnakým spôsobom odstráňte skľučovadlo. Potom nasadíte držiak nástrojov rovnakým spôsobom ako rýchlopínacie skľučovadlo a uistíte sa, či je zaistovacia objímka v zaistovacej polohe.



VAROVANIE: Pri príklepovom vŕtaní nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá.

Výmena krytu proti prachu (obr. 1)

Kryt proti prachu (k) chráni mechanizmus pred prachom. Opotrebovaný kryt proti prachu okamžite vymeňte.

1. Stiahnite dozadu zaistovaciu objímku držiaka nástrojov (j) a odstráňte kryt proti prachu (k).
2. Nasadíte nový kryt proti prachu.
3. Uvoľnite zaistovaciu objímku držiaku nástroja.

POUŽITIE

Pokyny na použitie



VAROVANIE:

- Vždy dodržiavajte bezpečnostné predpisy a príslušné nariadenia.
- Dávajte pozor na polohu potrubí a elektrických vodičov.
- Vyvíjajte na náradie iba mierny tlak (zhruba 5 kg). Nadmerný tlak na náradie vŕtanie neurýchli, ale zníži výkon náradia a môže skrátiť jeho prevádzkovú životnosť.
- Nevŕtajte príliš hlboko, aby nedošlo k poškodeniu krytu proti prachu.
- Vždy držte náradie pevne oboma rukami a zaujmite pevný postoj (obr. 9). Náradie používajte vždy s riadne pripevnenou bočnou rukoväťou.

Správna poloha rúk (obr. 9)



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia, **VŽDY** používajte správne uchytienie náradia, ako na uvedenom obrázku.



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika vážneho zranenia držte náradie **VŽDY** bezpečne a očakávajte nečakané reakcie.

Správna poloha rúk vyžaduje, aby ste mali jednu ruku na bočnej rukoväti (h) a druhú ruku na hlavnej rukoväti (b).

Zapnutie a vypnutie (obr. 1)

1. Ak chcete náradie zapnúť, stlačte vypínač s plynulou reguláciou otáčok (a). Tlak vyvíjaný na spínač s plynulou reguláciou otáčok určuje otáčky náradia.
2. Ak chcete použiť nepretržitú prevádzku náradia, stlačte a držte spínač s plynulou reguláciou otáčok.
3. Ak chcete náradie vypnúť, uvoľnite vypínač.

Príklepové vrtanie (obr. 1)

VRTANIE S PLNÝM VRTÁKOM

1. Stlačte tlačidlo voliča režimu (e) a potom nastavte volič režimu (d) do polohy pre režim príklepového vrtania.
2. Vložte vhodný vrták.
POZNÁMKA: Ak chcete dosiahnuť najlepšie výsledky, používajte vysokokvalitné vrtáky s karbidovými hrotmi.
3. Podľa potreby nastavte polohu bočnej rukoväte (h).
4. V prípade potreby nastavte hĺbku vrtania.
5. Označte si miesto, kde bude vyvrtaný otvor.
6. Vrták umiestnite na značku a zapnite náradie.
7. Po ukončení práce a pred odpojením prívodného kábla náradie vždy vypnite.

VRTANIE S VRTACOU KORUNKOU

1. Stlačte tlačidlo voliča režimu (e) a potom nastavte volič režimu (d) do polohy pre režim príklepového vrtania.
2. Podľa potreby nastavte polohu bočnej rukoväte (h).
3. Upnite vhodný korunový vrták.
4. Do korunového vrtáka inštalujte vodiaci vrták.
5. Umiestnite vodiaci vrták na označený bod a stlačte vypínač zapnuté/vypnuté (a). Vrtajte, dokiaľ korunový vrták nevnikne do betónu do hĺbky zhruba 1 cm.
6. Prestaňte vrtáť a vyberte vodiaci vrták. Nasadte korunový vrták znovu do otvoru a pokračujte vo vrtaní.
7. Pri vrtaní materiálu s hrúbkou väčšou než je výška korunového vrtáka pravidelne odlamujte valec betónu vnútri korunového vrtáka. Aby nedošlo k náhodnému odlomeniu betónu okolo vrtaného otvoru, prevrtajte najskôr celý materiál vodiacim vrtákom. Potom z každej strany materiálu vyvrtajte jadro do polovice hrúbky materiálu.
8. Po ukončení práce a pred odpojením prívodného kábla náradie vždy vypnite.

Vrtanie bez príklepu (obr. 1)

1. Stlačte tlačidlo voliča režimu (e) a potom nastavte volič režimu (d) do polohy pre režim vrtania bez príklepu.
2. Podľa typu Vášho náradia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
 - **D25032, D25033, D25133, D25263:** Nasadte adaptér skľučovadla / zostavu skľučovadla.
 - **D25134, D25144:** Nahradte držiak nástrojov SDS Plus rýchlopínacím skľučovadlom.
3. Postupujte rovnakým spôsobom, ako pri vrtaní s príklepom.



VAROVANIE: Pri príklepovom vrtaní nikdy nepoužívajte štandardné skľučovadlá.

Skrutkovanie (obr. 1)

1. Stlačte tlačidlo voliča režimu (e) a potom nastavte volič režimu (d) do polohy pre režim vrtania bez príklepu.
2. Zvoľte si smer otáčania.
3. Podľa typu Vášho náradia postupujte podľa nasledujúcich pokynov:
 - **D25032, D25033, D25133, D25263:** Použite špeciálny skrutkovací adaptér SDS Plus na použitie skrutkovacích nástavcov s upínacím šesťhranom.
 - **D25134, D25144:** Nahradte držiak nástrojov SDS Plus rýchlopínacím skľučovadlom.
4. Použite zodpovedajúci skrutkovací nástavec. Pri práci so skrutkami s hlavou s drážkou vždy používajte nástroje s vyhľadávacou objímkou.
5. Opatrne stlačte spínač s reguláciou otáčok (a), aby ste zabránili poškodeniu hlavy skrutky. Pri otáčaní smerom vzad (doľava) je rýchlosť náradia automaticky znížená, aby bolo uľahčené vybratie skrutky.
6. Hneď ako bude skrutka zarovnaná s povrchom obrobku, uvoľnite vypínač s reguláciou otáčok, aby ste zabránili prieniku hlavy skrutky do obrobku.

Sekanie a osekávanie (obr. 1)

D25033, D25133, D25134, D25144, D25263

1. Stlačte tlačidlo voliča režimu (e) a potom nastavte volič režimu (d) do polohy pre režim „iba príklep“.
2. Vložte do držiaka vhodný sekáč a rukou ho nastavte do zaistenej polohy.

3. Podľa potreby nastavte polohu bočnej rukoväte (h).
4. Zapnite náradie a začnite prácu.
5. Po ukončení práce a pred odpojením prírodného kábla náradie vždy vypnite.



VAROVANIE:

- *Toto náradie nepoužívajte na miešanie alebo čerpanie ľahko horľavých alebo výbušných kvapalín (benzín, alkohol a pod.).*
- *Nepoužívajte náradie na miešanie horľavých kvapalín označených zodpovedajúcou etiketou.*

ÚDRŽBA

Vaše náradie DEWALT bolo skonštruované tak, aby pracovalo čo najdlhšie s minimálnymi nárokmi na údržbu. Dôkladná starostlivosť o náradie a jeho pravidelné čistenie Vám zaistia jeho bezproblémový chod.



VAROVANIE: Z dôvodu zníženia rizika zranenia vypnite náradie a odpojte prírodný kábel od siete pred nasadením alebo odobratím príslušenstva, pred akýmkoľvek nastavením, pred výmenou nástavcov alebo pred vykonávaním opráv. Uistite sa, či je hlavný vypínač v polohe vypnuté. Náhodné zapnutie môže spôsobiť úraz.

- Opravy tohto náradia nemôže vykonávať používateľ. Približne po 40 prevádzkových hodinách zverte kontrolu náradia autorizovanému servisu DEWALT. Ak dôjde k problému ešte pred týmto časovým intervalom, zverte opravu náradia autorizovanému servisu DEWALT.
- Po opotrebovaní uhlíkov sa náradie automaticky vypne.

Uhlíky motora

V náradí DEWALT sa používa zdokonalený systém na výmenu uhlíkov, ktorý náradie automaticky zastaví, ak sú uhlíky nadmerne opotrebované. Tento systém zabraňuje vážnemu poškodeniu motora. Nové súpravy uhlíkov získate v autorizovaných servisoch DEWALT. Vždy používajte originálne náhradné dielce.



Mazanie

Vaše náradie nevyžaduje žiadne ďalšie mazanie.

Na doplnkoch a príslušenstve typu SDS Plus musí byť pravidelne mazaná jeho upínacia stopka.



Čistenie



VAROVANIE: Hneď ako sa vo vetracích drážkach hlavného krytu a v ich blízkosti nahromadia prach a nečistoty, odstráňte ich prúdom suchého stlačeného vzduchu. Pri vykonávaní tohto úkonu údržby používajte schválenú ochranu zraku a masku proti prachu.



VAROVANIE: Na čistenie nekovových súčastí náradia nikdy nepoužívajte rozpúšťadlá alebo iné agresívne látky. Tieto chemikálie môžu oslabiť materiály použité v týchto častiach. Používajte iba handričku navlhčenú v mydlovom roztoku. Nikdy nedovoľte, aby sa do náradia dostala akákoľvek kvapalina. Nikdy neponárajte žiadnu časť náradia do kvapaliny.

Doplnkové príslušenstvo



VAROVANIE: Pretože iné príslušenstvo, než je príslušenstvo ponúkané spoločnosťou DEWALT, nebolo s týmto výrobkom testované, môže byť použitie takého príslušenstva nebezpečné. Ak chcete znížiť riziko zranenia, používajte s týmto výrobkom iba príslušenstvo odporúčané spoločnosťou DEWALT.

Na prianie sú dodávané rôzne typy vrtákov a sekáčov SDS Plus.

Ďalšie informácie týkajúce sa vhodného príslušenstva získate u autorizovaného predajcu.

Ochrana životného prostredia



Triedený odpad. Tento výrobok sa nesmie likvidovať v bežnom domovom odpade.

Ak nebudete výrobok DEWALT ďalej používať alebo ak si želáte ho nahradiť novým, nelikvidujte ho spolu s bežným komunálnym odpadom. Zaistíte likvidáciu tohto výrobku v triedenom odpade.



Triedený odpad umožňuje recykláciu a opätovné využitie použitých výrobkov a obalových materiálov. Opätovné použitie recyklovaných materiálov pomáha chrániť životné prostredie pred znečistením a znižuje spotrebu surovín.

Pri kúpe nových výrobkov Vám predajne, miestne zberne odpadov alebo recyklačné stanice poskytnú informácie o správnej likvidácii elektroodpadov z domácnosti.

Spoločnosť DEWALT poskytuje službu zberu a recyklácie výrobkov DEWALT po skončení ich prevádzkovej životnosti. Ak chcete využiť výhody tejto služby, odovzdajte, prosím, Váš výrobok ktorémukoľvek zástupcovi autorizovaného servisu, ktorý zariadenie odoberie a zaistí jeho recykláciu.

Miesto najbližšieho autorizovaného servisu DEWALT nájdete na príslušnej adrese uvedenej na zadnej strane tohto návodu. Zoznam autorizovaných servisov DEWALT a všetky podrobnosti týkajúce sa popredajného servisu nájdete taktiež na internetovej adrese: **www.2helpU.com**.

ZÁRUKA

Spoločnosť DEWALT je presvedčená o kvalite svojich výrobkov a ponúka mimoriadnu záruku pre profesionálnych používateľov tohto náradia. Táto záruka sa ponúka v prospech zákazníka a nijako neovplyvní jeho zákonné záručné práva. Táto záruka platí vo všetkých členských štátoch EÚ a Európskej zóny voľného obchodu EFTA.

• 30 DNÍ ZÁRUKA VÝMENY •

Ak nie ste s výkonom Vášho náradia DEWALT celkom spokojní, môžete ho do 30 dní po kúpe vrátiť. Náradie musí byť v kompletnom stave ako pri kúpe a musí byť dodané na miesto, kde bolo kúpené, kde sa vymení alebo vráti peniaze. Náradie musí byť v uspokojivom stave a musí byť predložený doklad o jeho kúpe.

• JEDNOROČNÁ ZMLUVA NA BEZPLATNÝ SERVIS •

Ak sa musí počas 12 mesiacov po kúpe vykonať údržba alebo servis Vášho náradia DEWALT, máte nárok na jedno bezplatné vykonanie tohto úkonu. Tento úkon sa bezplatne vykoná v autorizovanom servise DEWALT. K náradiu musí byť predložený doklad o jeho kúpe. Táto oprava zahŕňa aj prácu. Tento bezplatný servis sa nevzťahuje na príslušenstvo a náhradné diely, ak nie sú tiež kryté zárukou.

• JEDNOROČNÁ PLNÁ ZÁRUKA •

Ak dôjde počas 12 mesiacov od kúpy výrobku DEWALT k poškodeniu tohto výrobku z dôvodu poruchy materiálu alebo zlého dielenského spracovania, spoločnosť DEWALT zaručuje bezplatnú výmenu všetkých poškodených častí – alebo podľa nášho uváženia – bezplatnú výmenu celého náradia, za predpokladu, že:

- Porucha nevznikla v dôsledku neodborného zaobchádzania.
- Výrobok bol vystavený bežnému použitiu a opotrebovaniu.
- Výrobok neopravovali neoprávnené osoby.
- Bol predložený doklad o kúpe;
- Bol výrobok vrátený kompletný s pôvodnými komponentmi.

Ak požadujete reklamáciu, kontaktujte predajcu, u ktorého ste výrobok kúpili alebo vyhľadajte autorizovanú servisnú organizáciu. Zoznam autorizovaných servisov DEWALT a podrobnosti o popredajnom servise nájdete aj na internetovej adrese: **www.2helpU.com**.

STANLEY BLACK & DECKER CZECH REPUBLIC S.R.O.

Türkova 5b
149 00 Praha 4
Česká Republika
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
Servis: 00420 244 403 247
www.dewalt.cz
obchod@sbdinc.com

STANLEY BLACK & DECKER SLOVAKIA S.R.O.

Vysoká 2/b
811 06 Bratislava
Tel.: 00420 261 009 772
Fax: 00420 261 009 784
www.dewalt.sk
obchod@sbdinc.com

BAND SERVIS

K Pasekám 4440
760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
www.bandservis.cz
bandservis@bandservis.cz

BAND SERVIS

Paulínska 22
917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624
www.bandservis.sk
p.talajka@bandservis.sk

Právo na prípadné zmeny vyhradené.

06/2014

**TYP VÝROBKU:**

CZ	Výrobní kód	Datum prodeje	Razítko prodejny Podpis
SK	Výrobný kód	Dátum predaja	Pečiatka predajne Podpis

CZ Dokumentace záruční opravy				SK Dokumentácia záručnej opravy		
CZ	Číslo	Datum příjmu	Datum zakázky	Číslo zakázky	Závada	Razítko
SK	Číslo dodávky	Dátum príjmu	Dátum opravy	Číslo objednávky	Porucha	Podpis Pečiatka Podpis

CZ
Adresy servisu
Band servis
Klásterského 2
CZ-140 00 Praha 4
Tel.: 00420 244 403 247
Fax: 00420 241 770 167

CZ
Band servis
K Pasekám 4440
CZ-760 01 Zlín
Tel.: 00420 577 008 550,1
Fax: 00420 577 008 559
<http://www.bandservis.cz>

SK
Adresa servisu
Band servis
Paulínska ul. 22
SK-917 01 Trnava
Tel.: 00421 335 511 063
Fax: 00421 335 512 624